

第 90 课 茶馆

Lesson 90 At the teahouse

1. 小明：他们来了。
2. MIKE：叔叔、阿姨好。
3. 小明爸妈：Lucy、Mike，你们好。
4. 小明：阿姨，这是我的爸爸、妈妈。
5. MIKE 妈：你们好，谢谢你们一直这么照顾我的儿子。
6. 小明爸：哈哈。您别客气，MIKE 很听话，是个好孩子，非常懂事。
7. 小明妈：而且，他和小明早就成好朋友了。
8. 小明爸：李红，咱们进去吧。我已经定好位子了。
9. MIKE 妈：嗯，这个茶馆真漂亮，这桌子也很有特点。
10. 小明妈：哈哈，这叫八仙桌。
11. 小明爸：您的汉语说得真好，不是第一次来中国吧？
12. MIKE 妈：我不是。我以前在上海工作过几年，不过，北京还是第一次来。
13. 小明妈：这次是个好机会，让 MIKE 和小明陪您好好儿逛逛。
14. 服务员：请问你们想喝点儿什么？
15. 小明爸：您看看，想喝什么茶？
16. MIKE 妈：有这么多种茶啊，我都不知道该点哪一种了。
17. MIKE：就是的，叔叔，还是您和阿姨点吧。
18. 小明妈：要不然，您推荐一种吧？
19. 服务员：我们店的龙井茶很好，都是今年的新茶。
20. 小明妈：那好吧，您帮我们沏一壶龙井茶吧。
21. MIKE：叔叔，阿姨，我总跟我妈妈说你们对我很好，我在北京生活得很愉快。这次来北京，我妈妈说一定得当面谢谢你们。
22. MIKE 妈：是啊，是啊。
23. 小明妈：您不用跟我们客气。自从 MIKE 来到我家，小明也多了个小伙伴儿。他们俩相处得可好了。
24. 小明：是啊，我和 MIKE 是好哥们儿，谁都不能把我们分开。
25. MIKE 妈：来，MIKE 我们敬叔叔、阿姨一杯。
26. MIKE：对，对，对，谢谢叔叔、阿姨对我照顾。对了，还有你，小明。
27. 小明爸：哈哈，看，MIKE 跟个小大人似的。
28. MIKE 妈：嗯，好茶，好茶。这是我喝过的最好的龙井茶。
29. 小明爸：哈哈，您知道吗，中国古代的诗人有的把龙井称为“黄金芽”，可见龙井茶有多受人们欢迎。
30. 小明：哎呀，我还没来得及品，就已经喝完了。

- 31.小明妈：哈哈，小明，这喝茶好比读文章一样，得慢慢品。
- 32.小明：来来，我再倒一杯，这次可要好好尝尝。
- 33.MIKE：叔叔，什么样的龙井茶才能算是好茶呢？
- 34.小明：是啊，爸爸，我听说茶叶的品质跟采摘的季节有很大的关系是吗？
- 35.小明爸：茶叶的采摘季节固然重要，但龙井的品质和茶叶的形状、色泽也有很大的关系。你们看，上好的龙井茶应该是色绿、香郁、味朴、形美。
- 36.MIKE：嗯，很香，但我觉得有多少有点儿苦。
- 37.小明妈：哈哈，茶刚入口的时候的确有点儿苦，但是你随后就会感到满口清香，甜丝丝的，这就叫“先苦后甜”。
- 38.MIKE：喝茶还有那么多讲究啊！我原来也是像小明一样咕咚咕咚一口气就喝下去了，哈哈。
- 39.小明妈：对了，MIKE，你明天打算带你妈妈去哪玩儿？
- 40.MIKE：我还没有想好。
- 41.小明妈：这样吧，明天星期日，我带你和你妈妈去……看京剧吧？你们喜欢看吗？
- 42.MIKE：喜欢，喜欢，我还没在剧院看过京剧呢。不过，是不是太麻烦您了？
- 43.MIKE 妈：是啊，太麻烦您了。
- 44.小明妈：你们别客气。京剧可是中国的国粹，不能不看。
- 45.小明爸：是啊，就这么说定了。谢谢。

1. Xiao Ming: They're here.
2. MIKE: Hello, uncle, auntie.
3. Xiao Ming's Parents: Hello, Lucy, Mike.
4. Xiao Ming: Auntie, this is my Dad and this is my Mum.
5. MIKE's Mom: Hello, thank you for taking care of my son.
6. Xiao Ming's Dad: Don't mention it, Mike's a good boy, very mature for his age.
7. Xiao Ming's Mom: Plus he and Xiao Ming are good friends.
8. Xiao Ming's Dad: Let's go in, Li Hong. I've made reservations.
9. MIKE's Mom: What a beautiful teahouse, this table is very interesting.
- 10.Xiao Ming's mom: Haha, this is called an eight immortals table.
- 11.Xiao Ming's Dad: You speak Chinese really well, it's not your first visit to China, is it?
- 12.MIKE's mom: No. I've worked for a few years in Shanghai before, but it's my first visit to Beijing.
- 13.Xiao Ming's mom: This is a great opportunity for MIKE and Xiao Ming to show you around.
- 14.Waiter: What would you like to drink?

- 15.Xiao Ming's Dad: Have a look, what sort of tea would you like?
- 16.MIKE's mom: There are so many types of tea, I don't know which one to order.
- 17.MIKE: Yes, uncle, why don't you and auntie order.
- 18.Xiao Ming's mom: How about you recommend one?
- 19.Waiter: We have very good Dragon Well Tea, the leaves are this year's vintage.
- 20.Xiao Ming's mom: OK, make us a pot of Dragon Well Tea.
- 21.MIKE: Uncle, auntie, I always tell my mom that you're really nice to me and that I'm having a good time in Beijing. So now that mom's here in Beijing, she says she has to thank you in person.
- 22.MIKE's mom: Yes, that's right.
- 23.Xiao Ming's mom: You don't have to be so polite with us. Ever since MIKE's been here, Xiao Ming's had a close pal. They get along so well.
- 24.Xiao Ming: Yes, MIKE and I are good buddies, nobody can keep us apart.
- 25.MIKE's mom: Come on, MIKE, let's make a toast to uncle and auntie.
- 26.MIKE: Yes, that's right, thanks uncle and auntie for looking after me. Oh right, and you too, Xiao Ming.
- 27.Xiao Ming's Dad: Haha, look, MIKE's talking just like a grown-up.
- 28.MIKE's mom: Mmm, this tea is very good. It's the best Dragon Well Tea I've had.
- 29.Xiao Ming's Dad: Haha, do you know that some ancient Chinese poets called Dragon Well Tea "sprouts of gold", that's how loved this tea is.
- 30.Xiao Ming: Uh oh, I've already finished it before I've had a chance to savour it.
- 31.Xiao Ming's mom: Haha, Xiao Ming, drinking tea is like reading, you have to savour it slowly.
- 32.Xiao Ming: Here, I'll pour another cup, this time I'm going to taste it properly.
- 33.MIKE: Uncle, what sort of Dragon Well Tea is good quality?
- 34.Xiao Ming: Yeah, dad, I hear that tea quality has a lot to do with the season in which the leaves are picked, is that right?
- 35.Xiao Ming's Dad: The harvest season for the tea leaves may be important, but the quality of Dragon Well Tea is also largely determined by the shape and colour of the leaves. Look, top notch Dragon Well Tea should be green in colour, fragrant in scent, sweet in taste, elegant in shape.
- 36.MIKE: Yes it is very fragrant, but I find it somewhat bitter.
- 37.Xiao Ming's mom: Haha, when you first sip the tea it does taste a bit bitter, but that's soon followed by a light sweet taste, so it's "bitter first sweet later".
- 38.MIKE: There's so much to tea-drinking! I was drinking tea like Xiao Ming, just swallowing it in one gulp, haha.

- 39.Xiao Ming's mom: Oh right, MIKE, where do you plan on taking your Mom tomorrow?
- 40.MIKE: I haven't decided yet.
- 41.Xiao Ming's mom: How about this, tomorrow is Sunday, I'll take you and your mom to watch Peking Opera? Do you like it?
- 42.MIKE: Sure I like it, I haven't seen Peking Opera at the theatre. But isn't that too much trouble for you?
- 43.MIKE's mom: Yes, it's too much trouble for you.
- 44.Xiao Ming's mom: Don't mention it. Peking Opera is a quintessential part of Chinese culture, you can't miss it.
- 45.Xiao Ming's Dad: That's right, so that's agreed. Thanks.